

*D

- 442 "Ich warp, als der den schaden hât",
sprach er, "liebiu niftel, gip mir rât.
gedenke rehter sippe an mir
unt sage mir ouch: wie stêtz dir?
5 ich solte trûren umbe dîne klage,
wan daz ich hœhern kumber trage,
den ieman getrûege.
mîn nôt ist zungevûege."
Si sprach: "nû helfe dir des hant,
10 dem aller kumber ist bekant,
ob dir sô wol gelinge,
daz dich ein slâ dar bringe,
al dâ dû Munsalvæsche sihst,
dâ dû mir dîner vrôuden gihst.
15 Cundrie la surziere reit
vil müelîch hinnen. mir ist leit,
daz ich niht vrâgte, ob si dar
wolte kêren oder anderswar.
immer swenne si kumt, ir mûl dort stêt,
20 dâ der brunne ûzem velse gêt.
ich râte, daz dû ir rîtes nâch.
ir ist lihte vor dir niht sô gâch,
dûne mûgest si schiere hân erriten."
dâne wart niht langer dô gebiten.
25 urloup nam der helt al dâ.
dô kêrt er ûf die niwen slâ.
Cundrien mûl die reise gienc.
daz ungeverte im undervienc
eine slâ, die er het erkorn.
30 sus wart aber der Grâl verlorn.

D Fr5 Fr31

1 Initiale D Fr5 9 Majuskel D

1 Ich] +ch D · den] der Fr5 2 gip] nu gib Fr5 6 wan] om. Fr5
13 Munsalvæsche] Mvnsælrvæsce D muntsalvasch Fr5 · sihst]
om. Fr5 15 Cvdrie Lasvziere reit D · Kundrie latzurZire reit
Fr5 16 müelîch] niwvilich Fr5 (Fr31) 20 ûzem velse] vz der velse
Fr5 vz dem velsen Fr31 22 vor] von Fr5 Fr31 · sô] ze Fr31 24
dâne] Da Fr5 Fr31 26 dô] Sa Fr31 · kêrt er] kertir Fr5 · slâ]
slage sa Fr5 27 Cundrien] Cvdrien D Kundrien Fr5 (Fr31)
· mûl] mwel D 28 ungeverte] vngerete Fr31 · im] in Fr5 Fr31
29 slâ] hufslah Fr5 ::sla Fr31 30 Sus w::: der gral abe verlorn Fr31

*m

- "Ich warp, als der den schaden hât",
sprach er, "liebiu niftel, gip mir rât.
gedenke rehter sippe an mir
und sage mir ouch: wie stât ez dir?
5 ich solte trûren umb dîne klage,
wanne daz ich hœhern kumber trage,
danne ieman getrûege.
mîn nôt ist zuo ungevûege."
si sprach: "nû helfe dir des hant,
10 dem aller kumber ist bekant,
ob dir sô wol gelinge,
daz dich ein slâ dar bringe,
aldâ dû Muntsalvasche sihst,
dâ dû mir dîner vrôuden gihest.
15 Condrie la surziere reit
vil müelîche hinnen. mir ist leit,
daz ich niht vrâgete, ob si dar
wolte kêren oder anderswar.
iemer sô si kumt, ir mûl dort stât,
20 dâ der brunne ûz dem velse gât.
ich râte, daz dû ir rîtest nâch.
ir ist lihte vor dir niht sô gâch,
dû enmûgest si schiere hân erriten."
dô enwart niht langer dâ gebiten.
25 urloup nam der helt aldâ.
dô kêrte er ûf die niuwen slâ.
Condrien mûl die reise gienc.
daz ungeverte ime undervienc
eine slâ, die er hete erkorn.
30 sus wart aber der Grâl verlorn.

m n o

1 Initiale m

3 gedenke] Gedanc o 4 Versdoppelung (vermutlich mit Anteil
aus Vers 442.3): Vnd sage mir was richt er sie / Vnd sage mir
auch wie stat ez dir o 5 dîne] den o 6 hœhern] hohen m (o) ·
trage] klage trage o 7 ieman] yemer m e >man< o · getrûege]
getruwe o 8 zuo] so n 11 dir] [si]: dir m 13 Muntsalvasche]
munsalvasce m muntsalvasce n munt salvasce o 14 dâ] Vnd n o
15 Condrie lasurziere reit m · Condrie lasurtzier reit n · Condrie
lasurczier reit o 16 müelîche] niulich n (o) · mir ist] mit ir n o
18 anderswar] anderswa dar m anderswa o 19 sô si kumt] in n
20 dâ] Do m o So n · velse] felch o 21 râte] wolte n 22 lihte vor
dir] fûr dir lichte n (o) 23 enmûgest] mûgest n (o) 24 dâ] do m
om. n o 26 dô kêrte er] Vnd kerte n o · die] due o · niuwen] nuwe
n o 27 Condrien] Condrie n Cundrie o 28 daz ungeverte] Des
vngefurget das o

*G

”Ich warp, als *der* den schaden hât”,
sprach er, ”liebiu niftel, gib mir rât.
gedenke rehter sippe an mir
unde sage mir *ouch*: wie stêtz dir?
5 ich solde trûren umbe dîne klage,
wan daz ich hœhern kumber trage,
danne ie man getrûege.
mîn nôst ist **ze** ungevûege.”
si sprach: ”nû helfe dir des hant,
10 dem aller kumber ist bekant,
obe dir sô wol gelinge,
daz dich ein slâ dar bringe,
al dâ dû Muntsalvatsche sihest,
dâ dû mir dîner vrôuden gihest.
15 Gundrie lasurziere reit
niuliche hinnen. mir ist leit,
daz ich niht vrâgete, ob si dar
wolde **kêren** oder anderswar.
immer **swenne** si kumet, ir mûl dort stêt,
20 dâ der brunne **ûz dem** velse gêt.
ich râte, daz dû ir rîtes nâch.
ir ist lîhte vor dir niht sô gâch,
dûne mügest si schier hân erriten.”
dône wart niht lenger dâ gebiten.
25 urloup nam der helt al dâ.
dô kêrt **er** ûf die niuwen slâ.
Gundrien mûl die reise gienc.
daz ungeverte im undervienec
ein slâ, die er hete erkorn.
30 sus wart aber der Grâl verlorn.

G I O L M Z

1 Initiale G O L Z 15 Initiale I

1 Ich] ÷ch O · warp als] wirbe alz L · als der den] als der der
den G alz dern L also der [degîn]: den M 2 gib mir] nu gip mir
dinen I 3 rehter] reht I 4 ouch] om. G 6 hœhern] hohin M 7
ie man getrûege] ieman vertruge L 8 mîn] Mit L · ist ze] ist O
dy ist zcu M 9 dir] mir L 10 aller] alle M 13 Muntsalvatsche]
mvntsaltvasche G Muntshalvasche I montsalvatsche Z 14 dâ]
[du]: da I Das M · dîner] der M · gihest] vergihst Z 15 Gvndrie
lasurziere reit G · Kvndrie lasvrziere reit O (M) · Kvndrie
Lazvrzirie reit L · Cvndrie lasvrziere reit Z 16 niuliche] Vil
nilich O (L) (Z) Vil Mulichin M 19 swenne] so L wenne M 20
ûz dem velse] durc den velsen I 21 ich râte] nu rat ich I · dû]
om. M Z · ir] om. L 22 vor] von L · sô gâch] zegach I 23
dûne] Dv O · si] om. L · erriten] erretten M 24 dône wart]
Da wart O L Danne wart M Da enwart Z · dâ] om. I do L
25 al] om. I L 26 dô kêrt er] vnde cherte O (L) (M) Da kert
er Z 27 Gundrien] Kvndrien O L (M) Cvndrien Z 28 ungev-
erte] vnderverte Z · undervienec] wideruienc I 29 erkorn] vorkorn M

*T

”Ich warp, als der den schaden hât”,
sprach er, ”liebiu niftele, **nû** gip mir rât.
gedenke rehter sippe an mir
unde sage mir ouch: wie stêt ez dir?
5 ich solte trûren umbe dîne klage,
wan daz ich hœhern kumber trage,
danne ie man getrûege.
mîn nôst ist ungevûege.”
Si sprach: ”nû helfe dir des hant,
10 dem aller kumber ist bekant,
ob dir sô wol gelinge,
daz dich ein slâ dar bringe,
aldâ dû Munsalvasche sihst,
daz dû mir dîner vrôude gihest.
15 Kundrie Lasurziere reit
niuweclîchen hinnen. mir ist leit,
daz ich **si** niht vrâgete, ob si dar
wolte oder anderswar.
iemer **swenne** si kumt, ir mûl dort stêt,
20 dâ der brunne **ûz einem** velse gêt.
ich râte **dir**, daz dû ir rîtest nâch.
ir ist lîhte vor dir niht sô gâch,
dûne mügest si schiere hân erriten.”
dâne wart niht langer dô gebiten.
25 urloup nam der helt aldâ
unde kêrte ûf die niuwen slâ.
Kundrien mûl die reise gienc.
daz ungeverte im undervienec
eine slâ, dier hete erkorn.
30 sus wart aber der Grâl verlorn.

T U V W Q R

1 Initiale Q · Majuskel T 9 Initiale T U V R

1 den] om. W 2 liebiu] [liber]: libe Q · nû] om. W R 3 rehter]
rehte V (W) (Q) 4 mir ouch] [mir*]: mir auch U mir V auch mir
W · stêt] get W 6 hœhern] horen Q · trage] clage trage R 7 ie
man] man ye Q · getrûege] [getr*ge]: getrvge V 8 ungevûege] zu
vngvuge U (W) (Q) [*]: zevngvfge V so vngvfug R 10 Dem
allû ding sind bekant R · aller] alle U 12 dich ein slâ] ein sla dich
U ich an huffschlag R 13 aldâ] Das R · dû] die U · Munsalvasche]
mvnsalvasce T muntsalvatsche U [mvntsc*]: mvntshalvasche V
montsaluatsch W muntsalsche Q munschalualesche R 14 daz]
[Daz]: Da V Do Q R · mir] mit Q · vrôude] vreden U (V) (W)
(R) 15 kvndrie salvrziere reit T · Kvndrie lazvrziere reit V (Q)
· Kundrye lasurziere reit R 16 niuweclîchen] Vil nvveliche U
(V) (W) (Q) (R) 17 si niht] nit nit U niht V (W) (Q) (R) 18
wolte] Wolte keren U V W (Q) (R) 19 swenne] wanne U (W)
(Q) (R) swen V · dort stêt] stet dort U dort >stet< V 20 dâ]
Do U V W (Q) · brunne] brunnen W · ûz einem] vz ieme U vz
ginem V auß dem W (Q) vssem R · velse] felsen R 21 dir] om.
U V W Q R 22 lîhte] om. Q · sô] ze V (W) R 23 dûne] Du U
(V) (Q) (R) · si schiere] schiere U schiere sv V 24 dâne] Do in U
(V) (W) (Q) Do R · dô] om. U W 26 ûf] fûr W · die] den R 27
Kundrien] Kundrien U Gen kundrien Q Kundryen R 28 im] in Q
· undervienec] wider vieng W 29 erkorn] [v]: erkorn R 30 der] ein Q